

1^{er} Congrès Mondial de Traductologie
1st World Congress on Translation Studies

10-14 avril 2017, Université Paris Ouest-Nanterre-La Défense
April 10-14th 2017, Paris West University, Nanterre-La Défense

PROGRAMME ATELIER/WORKSHOP PROGRAMME

Formes symboliques et sémantiques en traduction
Symbolic and Semantic Forms in Translation

AXE/DOMAIN : 3
SESSION/SESSION : 2
ATELIER/WORKSHOP : 3

RESPONSABLES ATELIER/WORKSHOP COORDINATORS:

Florence LAUTEL-RIBSTEIN, Université d'Artois et MoDyCo, Université de Paris Ouest-Nanterre-La Défense, France
Julien LONGHI, Université de Cergy-Pontoise, France

DATE : mercredi 12 avril 2017/Wednesday, April 12th 2017

HORAIRE SCHEDULE	INTERVENTION/ LECTURE	INTERVENANT/ LECTURER	ÉTABLISSEMENT/FONCTION UNIVERSITY/POSITION	TITRE INTERVENTION/ TITLE OF LECTURE
9:00-9:45	Conférence plénière Plenary lecture	Magdalena Nowotna	INALCO, Paris	<i>La perception et la forme : comment les traduit-on ?</i>
9:45-10:15	Communication 1 Lecture 1	Julien Longhi	Université de Cergy-Pontoise, France	<i>Présentation</i>
10:15-10:45	Communication 2 Lecture 2	Pierre Frath	Université de Reims Champagne-Ardenne, France	<i>Négativité néo-saussurienne du signe et traduction</i>
10:45-11:00	Discussion			
11:00-11:15	Pause Break			
11:15-11:45	Communication 3 Lecture 3	Jean Szlamowicz	Université de Bourgogne, France	<i>Le primat du texte dans la traduction. Perspectives sémantiques</i>
11:45-12:15	Communication 4 Lecture 4	Agnès Celle et Antonina Bondarenko	Université Paris Diderot-Paris 7, France	<i>Traduire l'Absence : Les questions à prédicat zéro dans un corpus parallèle russe et anglais</i>
12:15-12:30	Discussion			
12:30-14:30	Déjeuner Lunch			
14:30-15:00	Communication 5 Lecture 5	Anna Kuznik	Uniwersytet Wroclawski, Pologne	<i>Les conceptualisations contemporaines de la traduction en tant que service en France et en Pologne. Résultats d'une étude pilote</i>
15:00-15:30	Communication 6 Lecture 6	Olga Galatanu	Université de Nantes, France	<i>Traduire le potentiel discursif des significations lexicales. Une approche de la traduction en Sémantique des Possibles Argumentatifs</i>
15:30-15:45	Discussion			
15:45-16:00	Pause Break			
16:00-16:30	Communication 7 Lecture 7	Laure Lansari	Université Paris Diderot-Paris 7, France	<i>Réflexion critique sur « l'équivalence de traduction » en traductologie et linguistique contrastive. Étude de cas : le marqueur discursif on va dire et ses « équivalents » en anglais</i>
16:30-17:00	Communication 8 Lecture 8	Laurent Gautier	Université Bourgogne-Franche Comté, France	<i>Les composantes émotionnelles et culturelles des descripteurs sensoriels : enjeu pour l'équivalence terminologique en traduction</i>
17:00-17:15	Discussion			
17:15-18:00	Débat général			

General debate			
----------------	--	--	--